



I f j. S z l á v i c s L á s z l ó
L á s z l ó S z l á v i c s Jr.



I f j. S z l á v i c s
L á s z l ó Szlávics Jr.

- Az utolsó száz évben az éremművészet műfaji megközelítése nagy változásokon ment keresztül.
 - The approach to the medal as a medium has undergone a major change in the past A hagyományos vert érmektől kezdve a már plasztikai értékkel is bíró öntött érmeken one hundred years. Today, the medal designates a wide range of creations from the át mostanságra az egyre változatosabb anyagokat felhasználó, vegyes technikájú vagy szerelt traditional struck coin through cast medals already displaying values of plasticity to darabok jelentik az érmet. Kevés művészről mondhatjuk el - ide tartozik Ifj.Szlávics László is -, pieces made with mixed techniques or assembled from a broadening spectrum of hogy munkássága nem egész két évtized alatt végigjárta a fejlődésnek az imént vázolt útvát, és materials. Few are the artists - including László Szlávics jr. - whose career minden állomáson az éremművészet szempontjából emlékezeteset alkotott. Az 1959-ben született exemplifies this course of development within a mere two decades of work, with művész elsősorban érmésznek tartja magát. A Képző- és Iparművészeti Szakközépiskolában memorable creations marking every station of this path. Born in 1959, the artist says 1977-ben érettségizett, majd művészeti tanulmányait magánúton folytatta apja, Szlávics László himself to be a medallist in the first place. Having finished the secondary school of ötvös és szobrász, illetve Makrisz Agamemnon szobrászművész irányításával. fine and applied arts, he continued his studies in private under the guidance of his
 - Apjától örökölt szakmai igényessége - ami különösen az anyagkezelésben, a technikák ismeretében nyilvánul meg - már fiatalkori zsengéin - mint például lemezdomborításain - nyomot
 - The fastidious care he inherited from his father, which is especially manifest in his hagyott. A lemezzel való bánásmódot is otthon tanulta, és hamar birtokába jutott annak treatment of materials and expertise in various techniques, already left its imprint on a képességnak, hogy a formákat negatívba lássa. Makrisz az 1980-as évek elején his juvenile efforts, e.g. on his embossed sheets. He learnt handling the sheet at home korrigálta, ugyancsak Ő hívta fel a figyelmét az éremre. Ekkor kezdett el érmet véjni and soon attained the skills of seeing the forms in the negative. Makrisz corrected his - elsősorban portrékat - a negatív formákban való gondolkodás jegyében. works in the early 1980s, and it was he who called his attention to the medal. That was
 - E korai gipszbe véssett darabjai a technika által is meghatározóan, le- when he began engraving medals - first of all portraits - all seen in the negative. egyszerűsített, ezáltal hangsúlyos formákból építkező kompozíciók.
 - These pieces engraved into plaster were compositions of simplified - hence

Petőfi, Renoir, Liszt, Tolsztoj arcmásain a hasonlatosság elérésére kevés eszköz állt
 accented - forms also required by the technique. He had few tools available in making the
 rendelkezésére, de azt a keveset az ábrázolt személy fő jellemzőinek szolgálatába állította. Rövid
 likenesses of Petőfi, Renoir, Liszt, Tolstoy, but he put these few in the service of
 idő múlva - apja kezdeményezésére - a gipszet acéllal váltotta fel. A magyar érmészetben az acél
 characterization. Soon afterwards, upon his father's initiative, he replaced plaster with
 negatívba vésesnek hagyománya van, de a jó szemet, biztos kezet követelő technikát manapság
 steel. In Hungarian medallic art, engraving steel in the negative has its tradition, yet few
 - művész szinten - kevesen alkalmazzák. A korábbi, gipsszel való munkálkodás tanulságai
 are its practitioners today as it requires a keen eye and a sure hand - at a high level of
 alapján állatok - elsősorban madarak - kerültek ki a keze alól. A kevés, de jól megválasztott
 artistic quality. His experience in plaster guided him to describe animals, mainly birds. The
 formát alkalmazó stílust most is a technológia, továbbá a kis méret határozza meg, ezeknek az
 style of few - but prudently chosen - forms was still predetermined by the technology as well
 alkotásoknak a verése ugyanis kézzel történt, és a kézi verés behatárolja a méretet.
 as the small size, since these pieces were struck by hand, and hand-minting delimits the
 A 30-40 mm-es darabokon a másik gyakorta megjelenő téma kört a magyar történelem
 size. The other great field offering themes for these medals of 30-40 mm in diameter
 nagy alakjainak - Mátyás királynak, Széchenyinek, Deáknak ábrázolásai jelentik.
 included great Hungarian historical personages: King Matthias Corvinus, Széchenyi, Deák.
 ▶ Az 1980-as évek közepén sajátos hangvételű bibliai jelenetek és figurák tűntek fel érmein.
 ▶ In the mid-'80s, Biblical scenes and figures of a peculiar atmosphere began to appear in
 Szent Kristóf, Szent György, Háromkirályok, Golgota című kompozíciói ugyancsak kevés
 his medals. His compositions entitled Saint Christopher, Saint George, The Magi, Golgotha
 elemből épülnek fel, s a formákat vékony, rajzos vonalak határolják. E tiszta, áttekinthető,
 were also built from few elements, with thin dainty lines containing the forms. This lucid,
 szinte légies stílus összhangban van a témaival. A téma és a megjelenítés módjának
 pure, almost ethereal style is perfectly suited to the theme. The lucky marriage of theme
 szerencsés kapcsolatát mutatják a szintén grafikus modorban készült, sportoló fiatalokat,
 and representation is attested by the pieces showing young people at sports and dancing
 táncoló lányokat ábrázoló darabok. Az 1986-os év igen termékeny volt. Ekkor készült
 girls, also represented in a graphic manner. The year 1986 proved to be most prolific. That
 a Soproni Érembiennálén is bemutatott "Nagy magyar festőművészek", továbbá az
 year saw the completion of the "Great Hungarian Painters" and the "Martyrs of Arad" cycles,
 "Aradi vértanuk" című sorozat, valamint magyar írókat, költőket ábrázoló darabok
 as well as portraits of great Hungarian writers and poets (Madách, Kölçsey, Berzsenyi),
 (Madách, Kölçsey, Berzsenyi) - a már ismertetett formában.
 also in the above-discussed style.

TORNÁSZLÁNY ezüst, vert
GYMNAST GIRL silver, struck
1987 Ø 39 mm.



▶ A vert érmek területén szerzett tapasztalatok összegzése 1987-88-
 ▶ The experiences gained in striking medals were
 ra esik. Az akkor készült - finom mozgású nőalakokat, afrikai
 synthesized in 1987-88. A part of the medals of gracefully
 állatokat, gyakran madarakat ábrázoló érmek egy részét ezüstből és
 moving women, African beasts, often birds, were made in
 - szokás szerint - kézi veréssel állította elő. Innen e darabok sajátos
 silver and, as usual, struck by hand. This is where the
 megjelenési formája: az érmeket körülvevő szél repedezett volta.
 singular form of the medals: the cracked edge surrounding

GEPÁRD ezüst, vert

CHEETAH silver, struck

1988 Ø 44mm.



PARADICSOMMADARAK ezüst, vert

BIRDS OF PARADISE silver, struck

►1988 Ø 44 mm.

SKARLÁT ÍBISZ ezüst, vert

SCARLET IBIS silver, struck

◀1988 Ø 42 mm.



Az ezüst színe, a finom formák, a kiegyenlített kompozíciós rend,

the medal, comes from. The hue of silver, the subtle

a verésmód igen hangulatos és artisztikus darabokat eredmé-

forms, the balanced composition and the manner of striking

nyezett (Tornászlány, 1987; Gepárd, 1988; Skarlát íbisz, 1988).

produced very attractive and artistically high-quality pieces

► A művészről 1987 körül egy új eljárás foglalkoztatta, nevezete-

(Gymnast girl, 1987; Cheetah, 1988; Scarlet ibis, 1988).

sen a puha agyagba nyomott formákból kialakított érem problémája.

► Around 1987, a new technique preoccupied the artist:

CSDASZARVAS bronz, öntött

MIRACULOUS STAG bronze, cast

1981 Ø 75 mm.



FOLYÓPART bronz, öntött

RIVERBANK bronze, cast

1983 Ø 73 mm.



E módszert tulajdonképpen nem ekkor alkalmazta először,

creating medals from forms printed into soft clay. That
a Csodaszarvas-t jóval korábban, már 1981-ben, a Folyópart-

ot pedig 1983-ban készítette, de a lenyomatatos érmek az 1980-

the Miraculous Stag was made much earlier, in 1981,
as évek második felében váltak gyakoribbá munkásságában

the Riverbank in 1983, but imprinted medals became
(Tengerpart, 1987; A költő emlékére, 1987). Ezen eljárás során

more frequent in his crop in the second part of the '80s

TENGERPART bronz, öntött

SEASIDE bronze, cast

1987 Ø 70 mm.



először egy textúra - leggyakrabban háló - lenyomata készül el,

(**Seaside**, 1987; **In memory of the poet**, 1987). The first
majd konkrét tárgyak - mint például érem, csiga, növényi

rések, csavar, szerszám stb. - következnek, az alkotói

a net - upon which distinct objects - a medal, snail, vegetal
folyamat tehát ez esetben is egy negatívba való gondol-

parts, screw, tool, etc. are pressed. The creative process
kodásmódot igényel. A lenyomatokat további mintázás nem

depends again on seeing the image in the negative.

A KÖLTŐ EMLÉKÉRE bronz, öntött

IN MEMORY OF THE POET bronze, cast

1987 Ø 76 mm.



gazdagítja, fejleszti, miközben az agyag meggyűrődik,

The impressions are no longer modified, enriched or
megrepedezik. Így gyakran érvényesül az esetlegesség,

s ezáltal megnő a szabad asszociáció szerepe. A gondos

kiöntés után sincs semmiféle igazítás. A módszer végső soron

szürrealista látásmódot feltételez, aminek keretében a létezésnek,

more adjustment is done. Actually, this approach is

"ZIPP"... bronz, öntött

"ZIPP"... bronze, cast

1987 Ø 76 mm.



NYÁR bronz, öntött

SUMMER bronze, cast

1987 Ø 70 mm.



mint folyamatnak plasztikus megjelenítése a cél.

surrealistic since the ultimate goal is the plastic

A valós világból intuitív módon kiválasztott tárgyak,

representation of existence as a process. The objects,

alakzatok az asszociáció keretében keresztül álomszerű, első-

forms, picked from reality intuitively, become dreamlike

sorban hangulatokat közvetítő kompozíciókká válnak

compositions via the associations conveying moods in the

(Nyár, 1987).

first place (Summer, 1987).

SZÉCHENYI ISTVÁN bronz, vert / Előlap

ISTVÁN SZÉCHENYI bronze, struck / Obverse

1991 Ø 55 mm.



► A vert érmek előállítása során, 1990 körül fordulat állt be, miután

► In making struck medals, a turn came around 1990

egy olyan nagyobb teljesítményű verőgép állt a művész

when a larger performance minting machine was put at
rendelkezésére, amellyel 50 mm nagyságú darabokat is

his disposal which could turn out pieces up to 50 mm

készíthetett. A megnövekedett felület ellenére John Lennon,

in diameter. Despite the enlarged surface, his portraits
Széchenyi István stb. portréi összefogottak maradtak. Ezek az érmek

of John Lennon, István Széchenyi, etc. remained strictly

SZÉCHENYI ISTVÁN bronz, vert / Hátlap

ISTVÁN SZÉCHENYI bronze, struck / Reverse

1991 Ø 55 mm.



elsősorban szabálytalan rusztikus szélükkel hívják fel magukra

coherent. What immediately directs the eye at these medals
a figyelmet, a művész ugyanis szinte sohasem alkalmazza

is their irregular, rustic edges, since the artist hardly ever
a szabályos formát eredményező gyűrűbe való verést. A laza, de

uses the method of striking in a ring to produce a regular
éles formákat eredményező véséshez - mert most is acél negatívba

form. The rustic planchet is better suited to the engraving
való vésésről van szó - megfelelőbb a rusztikus lapka használata.

of loose but sharp forms - the basic technique is still carving

SZENT LÁSZLÓ arany, vert / Előlap

SAINT LADISLAS gold, struck / Obverse

1991 Ø 21 mm.



SZENT LÁSZLÓ arany, vert / Hátlap

SAINT LADISLAS gold, struck / Reverse

1991 Ø 21 mm.



Mindazonáltal a korábban is gyakorta alkalmazott kisebb mé-

the negative into steel. However, the artist did not become
retekhez sem lett hűtlen, sőt kipróbálta, hogy milyen méretig
disloyal to the earlier applied small sizes, and even tried out to
lehet lemenni ahhoz, hogy az érem élvezhető maradjon. Szent

what extent the size could be diminished for the medal to be
György, Szent Flórián, a Honfoglalás hétf vezérének figurái,
still enjoyable. Saint George, Saint Florian, the seven
valamint a portrék körülbelül 20 mm alatti nagyságban jelennek meg,
chieftains of the Hungarian Conquest as well as the portraits

HUNYADI JÁNOS arany, vert / Előlap
JÁNOS HUNYADI gold, struck / Obverse
1991 Ø 21 mm.



HUNYADI JÁNOS arany, vert / Hátlap
JÁNOS HUNYADI gold, struck / Reverse
1991 Ø 21 mm.



s az eredményhez a kompozíció hangsúlyos részleteinek kiválasztása
are not even 20 mm in size, which could be executed by
vezetett. Hasonló megoldás található az 1991-ben készült Szent
selecting the accented features of the composition. Similar are
László és Hunyadi János aranyból vert érméin is. A gyöngykörbe
the struck golden medals showing Saint Ladislas and János
komponált portré, illetve a lovas figura a nemes anyag, illetve
Hunyadi. The noble material, the artistic composition and the
az artisztikus kompozíció, a részletek finom megmunkálása
subtle elaboration of detail in the portrait and the equestrian

SZENT FLÓRIÁN diófa, sajtolt

SAINT FLORIAN walnut, stamped

1990 Ø 52 mm.



következetében jó példa a hagyományos technika modern

figure designed inside the circle of beading turn them into

szellemben való alkalmazására.

fine examples of the use of a traditional technique in

► Kísérletező kedvének megnyilatkozása volt az is, amikor

a modern spirit.

1992-ben, régebbi verőtőveinek felhasználásával fába való

► It also bore out his experimenting zeal that in 1992 he tried to

veréssel, azaz sajtolással próbálkozott. E technológia évszázadok

strike - that is, stamp - wooden medals using his former dies.

II. JÁNOS PÁL PÁPA diófa, sajtolt

POPE JOHN PAUL II. walnut, stamped

1991 Ø 52 mm.



óta ismert - ezek az úgynevezett fapionok - , de rendkívül ritkán

The technology has been known for centuries but it is very

alkalmazzák, pedig II.János Pál pápa portréja (1991) vagy

rarely used, although his portrait of Pope John Paul II (1991) or

Szent Flórián figurája (1990) a fából készült plasztikák

the figure of Saint Florian (1990) demonstrate all the beauty of

minden szépségét nyújtják. Az eredményhez a pontos véséssel

sculpted wooden pieces. This outcome also largely depended

készült éles tiszta formák is hozzájárulnak.

on lucid and sharp forms achieved by meticulous cutting.

SZENT FLÓRIÁN diófa, sajtolt

SAINT FLORIAN walnut, stamped

1990 Ø 52 mm.



► Körülbelül ekkortájt érezte a művész, hogy a vert éremről már sok

► Around that time, the artist must have felt he had said a lot

mindent elmondott, mégis született még néhány figyelemre méltó

about struck medals, yet a few remarkable pieces were still
darabja. Az 1993-as Indián pénzek-nél e sokszorosítási módot

to be created. Creating his Indian coins of 1993, he combined
modern technikával, a pantográf eljárással ötvözte, továbbá többfajta

this manner of multiplication with a modern technology,
fémet használt fel készítésükhez és ezúttal is azt kutatta, hogy vajon

the pantograph, and he also used different metals.

INDIÁN PÉNZ I.-V. sárgaréz, vas, vert / Előlap-hátlap

INDIAN COINS I.-V. brass, iron, struck / Obverse-reverse

1993 Ø 11, 18, 21, 21, 43 mm.



SZLÁVICS LÁSZLÓ vörösréz, vert / Előlap

LÁSZLÓ SZLÁVICS copper, struck / Obverse

1994 Ø 42.5 mm.



mi az a formai minimum, ami még esztétikailag hat.

His aim was again to see what was the minimal program of
A különböző fémek (vas, sárgaréz) különböző színek alkalmazását

form that could still exert an aesthetic influence. Various
tették lehetővé, s ezáltal a műfaj lehetőségei kiszélesedtek.

metals (iron, brass) entailed the use of various colours,
A pantográf eljárás azonban gépi módszer, s az így készült

stretching further the boundaries of the medium. However,
alkotásoknak a művész szerint nincs plasztikai értéke, egyfajta

the pantographic technique is mechanical and as such, it

SZLÁVICS LÁSZLÓ vörösréz, vert / Hátlap

LÁSZLÓ SZLÁVICS copper, struck / Reverse

1994 Ø 42.5 mm.



FIDEM 25. KONGRESSZUSÁRA vörösréz, vert / Előlap
FOR THE 25TH FIDEM CONGRESS copper, struck / Obverse
1995 Ø 70 mm.



visszalépésnek könyvelte el - ezért nem lett folytatásuk. A FIDEM-fails to endow the works thus produced with the value of nek, az éremművészettel foglalkozó szakemberek nemzetközi plasticity, the artist argued. He felt they were a step szervezetének 25. kongresszusára készült érmében a hagyományos backwards, so he retreated from this track. His medal made technológiához egy másfajta, meg változott szemlélettel közelített, for the 25th congress of FIDEM, the international association hogy bebizonyítsa miszerint a vert érem is lehet korszerű. of specialists devoted to medallic art, attested to the

FIDEM 25. KONGRESSZUSÁRA vörösréz, vert / Hátlap
FOR THE 25TH FIDEM CONGRESS copper, struck / Reverse
1995 Ø 70 mm.



Míg a műfaj európai központjaiban minden már gyakorlat, traditional technology approached from a new angle proving Magyarországon - ahol a vert éremnek múltja van - that a struck medal can also be up-to-date. While in the újdonságnak számít, hogy a lehetőségek még mindig European centres of the medal it has long been in practice, szélesíthetők. Az igen egyszerű elemekből álló érem kellemes összhatása kissé amorf formájában, érzékletes a novelty that its possibilities can be further extended.

HOMMAGE À VINCENT VAN GOGH

SZAKÁLLAS ÖNARCKÉP bronz, öntött

SELF-PORTRAIT WITH BEARD bronze, cast

1993 Ø 100 mm.



plasztikájában, valamint artisztikus kivitelében keresendő.

The medal constructed of very simple elements owes

► A művész munkásságában bekövetkezett fordulatot az

it attractiveness to its somewhat amorphous form,

1993-ból származó, Vincent van Gogh nagyságának adózó,

suggestive plasticity and artistic execution.

húsz darabból álló sorozat jelzi. Van Gogh ifj.Szlávics egyik

► The next turn in the artist's work is marked by the cycle

kedvenc festője, képeit mindig szívesen tanulmányozza.

of 20 pieces made in 1993, paying tribute to the greatness

HOMMAGE À VINCENT VAN GOGH

KALAPOS ÖNARCKÉP bronz, öntött

SELF-PORTRAIT IN A HAT bronze, cast

1993 Ø 100 mm.



A sorozatot a festő több önarcképének és egyéb alkotásainak:

of Vincent van Gogh. Van Gogh is one of the favourite
csendéleteinek, tájképeinek érembe való transzponálása

painters of Szlávics jr. whose paintings he often studies. The
alkotja. Az érmek - bár önálló kompozíciók - a legkisebb

cycle consists of the transposition of the painter's several
részletekben is hűen követik az eredeti műveket és érdemük,

self-portraits, landscapes, still-lifes into the medium of the
hogy Van Gogh képeinek legfőbb sajátosságait átmentik, azaz

medal. Though autonomous entities, the medals faithfully

HOMMAGE À VINCENT VAN GOGH

NAPRAFORGÓK bronz, öntött

SUNFLOWERS bronze, cast

1993 Ø 100 mm.



megőrizik a festő szemléletét, mellyel Van Gogh a tárgyakat a

follow the original works and preserve the painter's outlook

lelkí kifejezés eszközeivé teszi, továbbá, hogy az objektív

that allowed Van Gogh to turn the objects into expressions of

ábrázolásban is az ember belső drámáját fejezi ki. Az érmek

psychological contents and to express man's inner drama in

készítése során a negatívba való vésést a pozitívba való vésés,

the objective representations. In medal production,

az acélt a gipsz, a verést az öntés, és a még korábban használt

engraving in the negative gave way to engraving in the

HOMMAGE À VINCENT VAN GOGH

VIRÁGSENDÉLET bronz, öntött

FLOWERS STILL-LIFE bronze, cast

1993 Ø 100 mm.



vörösrezet is a hagyományos bronz váltotta fel. A készítési

positive, steel gave way to plaster, striking to casting, and

módot és a kivitelezést érintő nagyszabású váltással ellentétes

the earlier used copper to traditional bronze. Unlike the

tendencia, hogy a kompozíciók formavilága a korábbi művek

radical change in the manner of production and execution,

stílusából nőtt ki: a leegyszerűsített formák - különösen

the formal idiom of the compositions grew out of the style

a portrékon (Hommage à Vincent van Gogh, 1993) - kubisztikusak,

of the former works: the simplified forms - especially

HOMMAGE À VINCENT VAN GOGH

TÁJ bronz, öntött

LANDSCAPE bronze, cast

1993 Ø 100 mm.



de még a festmények ismert, sajátosan lendületes, örvénylő

in the portraits - are cubistic (Hommage à Vincent van Gogh, formai is hasonló jellegzetességet mutatnak (Hommage

1993), and even the well-known peculiarly sweeping,

à Vincent van Gogh - táj, 1993).

swirling forms of the landscapes display similar features

► A további fordulatot az 1994-ben, Budapesten megrendezett

(Hommage à Vincent van Gogh - landscape, 1993).

nemzetközi éremkiállítás váltotta ki. Az ott látottak számára egyfajta

► Another turn was brought about by the FIDEM exhibition held

HOMMAGE À VINCENT VAN GOGH

bronz, öntött

bronze, cast

1993 Ø 100 mm.



visszajelzést jelentettek az akkoriban készült, de még nem

in Budapest in 1994. What he saw there confirmed as indirect kiállított munkáira, tudniillik, hogy helyes úton jár, mert az

feedback that he had taken the right course with his recent but érem műfaja valóban az eredendően új problémák felvetését

not yet exhibited works, since the medal as an art form igényli. Szerinte is - "1994-ben az érem már másról szól".

required the posing of fundamentally new problems. He agreed Több irányból próbálkozott megújulni - néha eredménytelenül.

that "in 1994, the medal was about something different". He

TALÁLKÓZÁS acél, szerelt

ENCOUNTER steel,assembled

1994 55 X 80 X 35 mm.



Például a puha agyagba nyomott negatív formák módszerét -

tried to revive in different ways, some of them proving to blind

amit korábban ő is használt - a verés technikájával akarta

alleys. For example, he wanted to combine the method of

ötvözni, de az acélba nem sikerült megfelelő lenyomatot

negative forms pressed into soft material he had also used

készíteni, mivelhogy az acél sajtolási határa alacsony. Amikor

earlier with the technique of striking, but he failed to obtain a

viszont az éremművészeti nyitásával próbálkozott a kisplasztika

good imprint in steel, for steel had a low limit of stampability.

felé, és - a sikertelen kísérletek során használt acélalkatrészek

When, however, he tried to open out the art of the medal
segítségével - megszülettek a Találkozás, Agresszió,

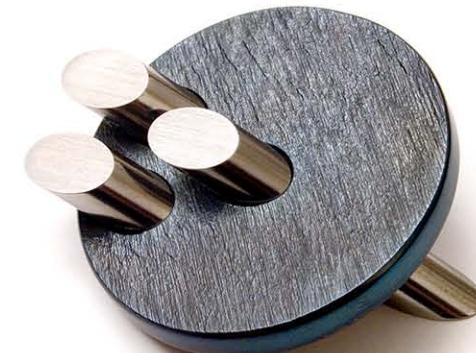
towards small sculpture and produced his assembled medals
és a Forog a Föld című szerelt érmei (1994), ezeket már

Encounter, Aggression, and The Earth Moves (1994) with the
eredményként könyvelhette el. Az említett alkotások

help of steel parts used earlier in his unsuccessful
megjelenésében már semmi hagyományos nincs, a művész

experiments, he achieved good results. The appearance of

AGRESSZIÓ acél, szerelt
AGGRESSION steel, assembled
1994 70 X 60 X 25 mm.



mégis igazi éremnek tartja őket, mert kerekék, kicsik,

these works has nothing traditional in it, yet the artist regards
megmunkálásuk finom, többnyire laposak és kézbe

foghatóak. Az általuk felvetett problémák a tér, a geometria

wrought, mostly flat and ready to be held in hand. The
kérdéseire, továbbá a fém megmunkálása során jelentkező

problems they raise refer to questions of space and geometry,
feledatokra vonatkoznak.

as well as to technical tasks during the working of the metal.

► A tér újszerű felfogása az akkor éremművészetben elég

A new conception of space was quite widespread at
általános volt, - talán éppen ezért - a művész nem

elégítették ki. Egy pályázat során - melyet az elektromosság

the artist. In a submission to a competition called on
és a művészet kapcsolatának téma körében írtak ki -

the theme of the relationship between electricity and
fogalmazódott meg benne a gondolat, hogy a néző személyes

art, he put to paper his conviction that the personal

FOROG A FÖLD acél, szerelt
THE EARTH MOVES steel,assembled
1994 55 X 70 X 80 mm.



kapcsolatának a műtárggyal a modern érem esetében is meg

contact between the viewer and the art object must

kell maradnia. Szerinte ezt még fokozni is lehet, hogy az

be preserved. In his view, it could even be intensified:

érem há kézbe veszik, újszerűen hívja fel magára a

the medal, when taken in hand, should elicit attention in

figyelmet, legyen valamilyen - eddig még nem tapasztalt -

a new way, by having some so-far unexperienced reaction.

reakciója. Így született meg a kisméretű, kézbe fogható, érintésre

That was how the idea of the small medal lighting,

világító, sípoló vagy zenélő érem ötlete, melyet néhány

whistling or playing music when taken into hand was born,

darabban realizált. Ezek tulajdonképpen már érintik

which he realized in a few pieces. Actually, these works

a következő nagy problémakör - a mozgás - kérdését,

heralded the next major concern of the artist - the problem

ugyanis az elképzelésben látensen ott van a mozgás is.

of motion, for the idea covertly implied movement as well.

A mozgást - mint kifejezőeszközt - a magyar éremművészettel

Motion as a tool of expression was first applied by István

Az Idő krómacél, üveg, sárgaréz, stb. szerelt

THE TIME chromium steel, glass, brass, etc., assembled

1995 Ø 64 mm.



először Haraszty István alkalmazta, nála találkozunk

Haraszty in Hungarian metallic art: when his medal was
először olyan éremmel, amelynél a műtárgy érintésére

touched, it began to move. His mobiles are often tied to
mozgás keletkezik. Mobiljaihoz sokszor elektromos

electric wires - hence are completely alien to the one-time
vezeték is tartozik - tehát művei az érem egykor jellemzőitől

characteristics of the medal.

már teljesen elszakadtak.

► Further inspiration came from another competition called

VERSENY plexi, parafa, krómacél, üveg, stb. szerelt

COMPETITION plexi, cork-wood, chromium steel, glass, etc., assembled

1995 Ø 68 mm.



► További inspirációi szintén egy kiírással, az Iparművészeti

by the Museum of Applied Arts on the theme of measuring
Múzeum időméréssel kapcsolatos pályázatával kapcsolatosak.

time. The representation of time had long obsessed artists,
Magának az időnek az ábrázolását már régen felvetették, de

but now it was combined with its measurement as well.
érdekesebb, ha közben a mérése is megoldott. A mérés mindig

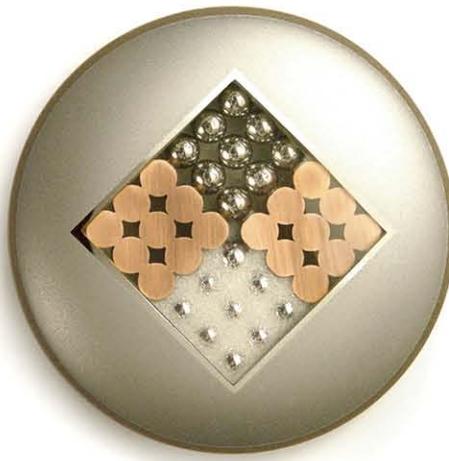
Measuring time always depends on some periodical
valamely periódikus mozgáson alapszik, és 1995-ben ennek

movement, and in light of this, in 1995 his time-measuring

AKADÁLYFUTÁS plexi, kromacél, sárgaréz, üveg, stb. szerelt

STEEPLECHASE plexi, chromium steel, brass, glass, etc., assembled

1995 Ø 63 mm.



figyelembevételével - az előbbi alkotásokkal párhuzamosan -

medals were created, parallel with the above-mentioned

születtek meg a művész időmérő érmei. Az idő, a Verseny, és a

works. His works entitled Time, Competition, and Yang-Yin

Jang-jin című darabokban az idő múlásának tolmacsolásaként

make one experience transiency via the actually passing

magát a ténylegesen múló időt érzékeljük. Az újszerűen kifejezett

time. The novel expression of contents comes from

mondanivalót - a homokórához hasonlóan - az érem belsejében

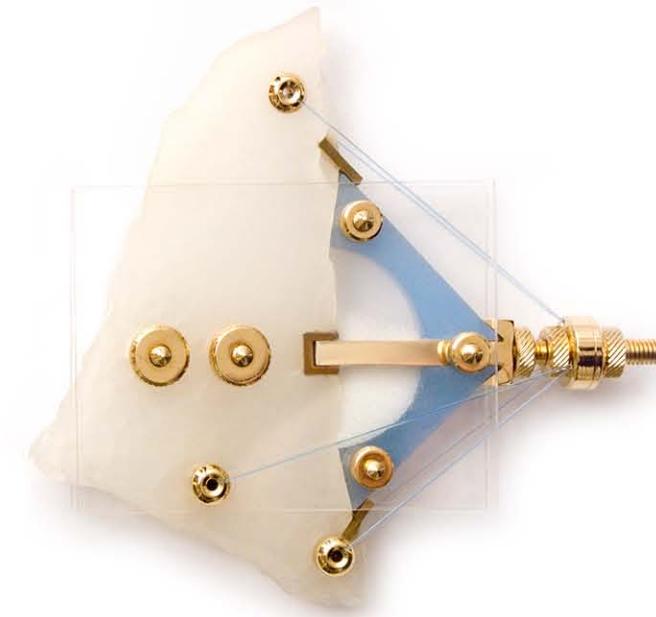
movement inside the medal - similarly to the sand-glass.

NAVIGARE NECESSE EST

ónix, plexi, aranyozott sárgaréz, üveg, stb. szerelt

ónix, plexi, gilt brass, glass, etc., assembled

1995 100 X 90 mm.



bekövetkezett mozgás fejezi ki. A néző kézbe véve az érmet, abban

When the viewer takes the medal in hand, something
mozugást indít el, mely mozgásnak két funkciója van: közvetít egy

begins to move in it and this movement has double
gondolatot, s közben a valóságos időt is méri.

function: first, it conveys a thought, and besides, it
► Az érmekben az időmérés egyik módja a homokóra elvén

measures real time.
alapszik. Az Akadályfutás-ban például a plexi által közrefogott zárt

► Chronometry is based on the principle of the hour-glass

SZENZIBILITÁS plexi, krómacél, stb. szerelt

SENSIBILITY plexi, chromium steel, etc., assembled

1995 82 X 82 mm.



térben hengeres testek vannak, s az üveghomok egyszer kitölti,

in some of the medals. In Steeplechase, for example,

máskor nem a zárt teret, és az idő műlását szóródása jelzi.

there are cylindrical bodies in the closed space inside the

A másik mérési mód mintegy visszafelé működik, mint

plexi. The glass sand now fills, now empties the closed

a homok, azaz ha az érmet megyozdítjuk az olajban úszó

space, the passing of the time being indicated by its

légbuborék alulra kerülve adott idő alatt jön fel ismét a felszínre.

scattering. The other method works contrarily to sand, so

A Szenzibilitás-nál az érem pereménél jelenik meg váratlanul,

to speak: when the medal is moved, the air bubble in oil

a Jang-Jin-nél pedig még egy acélgolyó is - a buborékkal

having sunk to the bottom rises to the top again within
ellentétes irányban - mozog a kompozícióban. Mindez azt

a given time. In Sensibility, it appears unexpectedly
szándékozik tolmacsolni a szemlélőnek, hogy bizonyos dolgok,

on the edge of the medal, and in Yang-Yin, even a steel
jelenségek kibontakozása az idő síkjában ellentétes irányú,

ball moves - in the opposite direction from the bubble.

JANG-JIN diófa, plexi, krómacél, stb. szerelt

YANG-YING walnut, plexi, chromium steel, etc., assembled

1995 75 X 75 mm.



ellenétes értelmű is lehet, s közben váratlan tényezők is

All this is meant to convey to the viewer that the
felmerülhetnek. Más nézőpontból értelmezve az ember és az őt
unfolding of things and phenomena in time might
körülvevő tárgyak, illetve az ember és a modern technika

take place in opposition to one another, with contrary
meg változott kapcsolatrendszeréről szólnak. A néző és az érem
implications in time, while unexpected factors may
között ugyanis más típusú kapcsolat keletkezett mint korábban,
also arise. From another angle, they are about the

a műtárgy másképpen viszonyul a nézőhöz, illetve a néző is

changed relationship between man and the surrounding
aktivává válik megnyilvánulásaira.
objects, man and modern technology. A new type of
► Az érmeket a felhasznált anyagok és az alkalmazott
relationship develops between viewer and medal, the art
technikák sokfélesége miatt egyedileg gyártott érmeknek
object relates to the viewer differently, and the viewer
is nevezhetnénk. Ezáltal a sokszorosítás lehetőségei - mint
responds actively to its being.

NÉGY ŐSELEM [TŰZ] plexi, parafa, aranyozott ságaréz, stb. szerelt
FOUR ELEMENTS [FIRE] plexi, cork-wood, gilt brass, etc., assembled
1995 83 X 83 mm.



korábban a verés vagy öntés - megszűntek. A kivitelezés

► In view of the used materials and applied techniques,
új módszerei mégsem állnak ellentétben a gondos

these medals are custom-made, as it were. The possibility of
kidolgozással, a finom megmunkálással, aminek az érmek

multiplication ceases to exist - unlike with striking or
artisztikumukat köszönhetik. Mindezek elmondhatók a szintén

casting. However, these new techniques of production do not
1995-ben készült sorozatról, a Négy Őselem-ről. A világot alkotó

forestall careful finishing, subtle polishing, which endows

NÉGY ŐSELEM [VÍZ] plexi, parafa, aranyozott ságaréz, stb. szerelt
FOUR ELEMENTS [WATER] plexi, cork-wood, gilt brass, etc., assembled
1995 83 X 83 mm.



négy alapelemben - melyeket a művész plexi háromszögeken

the medals with their artistic quality. This applies to the
és kör alakú parafagyűrűkön belül jelentett meg - a külön-

böző ősi kultúrákban, mitológiákban található jelképek

elements constituting the world - represented by the artist in
összegződnek. A sokféle jelentésű szimbólumok a leg-

plexi triangles and circular cork-wood rings - comprise
általánosabb, bár modern értelmezésükben szerepelnek.

symbols of various ancient cultures and mythologies.

NÉGY ŐSELEM [LEVEGŐ] plexi, parafa, aranyozott ságaréz, stb. szerelt

FOUR ELEMENTS [AIR] plexi, cork-wood, gilt brass, etc., assembled

1995 83 X 83 mm.



Megjelenítésükben empirikusak, így a Tűz az alapnál egy

These symbols of a variety of meanings are shown here

lencsében fókusztal, a Vizet folyadék, a Levegőt egy mozgó

at their most general - interpreted in modern terms. Their

forgórész (szél) érzékelteti, a Földet az érem szélén lefutó*

rendering is empirical, hence Fire is focussed in a lens

üveghomok szimbolizálja. Mindegyik kompozícióban mozgás

at the base, Water is indicated by some liquid, Air by

fejezi ki a négy őselementet. Más hangvételű az öt darabból álló

a spinning part (wind), Earth is symbolized by glass sand

NÉGY ŐSELEM [FÖLD] plexi, parafa, aranyozott ságaréz, stb. szerelt

FOUR ELEMENTS [EARTH] plexi, cork-wood, gilt brass, etc., assembled

1995 83 X 83 mm.



Genezis sorozat (1995). A komor érzetet keltő rozsdás

running down the edge. In each composition, the element

fémalapba sima, nikkelezett felületű geometrikus formák

is expressed by motion. The Genesis cycle of five pieces

süllyednek, illetve emelkednek ki belőle, s e két rész

(1995) has a different basic tone. Smoothed, nickel-plated

hatásbeli ellentéte hordozza a születés, a megújulás

geometric forms sink into, or rise from, the rusty metal

gondolatát.

ground evoking a sombre atmosphere, and the contrasting

GENESIS I acél, nikkelezett sárgaréz, vegyes technika

GENESIS I steel, nickel-plated brass, mixed technique

1995 75 X 80 mm.



► Mind a két említett sorozat már érzékelteti a művész

effects exerted by the two parts imply the idea of

vonzódását az ósi hitvilághoz, a természeti népek kultúrájához,

birth, revival.

szellemiségehez. A Kultikus ős-pénz darabjait (1996) a leg-

► Both these cycles allude to the artist's attraction to

régibb, pénzként is funkcionáló kultikus tárgyak ihlették.

ancient beliefs, to the cultures and spirituality of primitive

Az alkotásokat szemléltve nyilvánvaló, hogy műfaji hovatartozásuk

peoples. The pieces of Cultic proto-money (1996) were

GENESIS II acél, nikkelezett sárgaréz, vegyes technika

GENESIS II steel, nickel-plated brass, mixed technique

1995 85 X 80 mm.



problématiskus, ugyanis az érem műfaji határai az utolsó

inspired by the oldest cultic objects also functioning as

évtizedekben meglehetősen kitágultak, ám ezek kisebb

money. Looking at the works, one is immediately beset by the

méretük ellenére sem kötődnek semmiféle szálon az

problem of genre: though small, these objects are not tied to

éremművészethez. Sem anyaguk, sem technológiájuk, sem

medallic art by any thread, even though the boundaries of the

plasztikai felépítésük, sem az éremre vonatkozó általánosan

medal have been stretched considerably in recent decades.

GENESIS III acél, nikkelezett ságaréz, vegyes technika

GENESIS III steel, nickel-plated brass, mixed technique

1995 80 X 80 mm.



elfogadott összbenyomásuk alapján nem utalnak éremre. Mégis,

neither their material, or technology, or plastic
egyfajta gondolati szál, pontosabban a tartalmi oldaluk

construction, nor the general impression they give display
lehetővé teszi, hogy mégis ebben a kategóriában

similarities with the medal as codified so far. Yet there is a
beszélhessünk róluk. A geometrikus alakzatú, ónixból,

sort of intellectual yarn - their contents, to be precise -
üveggyöngyből, tollból és más alkotórészekből összeállított

which permits their putting them in this category. The

GENESIS IV acél, nikkelezett ságaréz, vegyes technika

GENESIS IV steel, nickel-plated brass, mixed technique

1995 65 X 60 mm.



darabok a fémpénzek előtti őspénzek világában fogantak, amikor

geometric forms assembled from onyx, glass beads,
a toll, a kagyló, a kőkarika és a kaoli csiga háza - miközben

feathers and other components were derived from the world
időnként isteneknek is áldozták - csereértékkel bíró tárgyak

of primaeval money prior to metal coins, when feather,
voltak. Tehát funkciójuk idézi fel a fémpénzekből kialakult

shells, stone rings, kaoli snails had barter value, apart
érmeket, s ezen keresztül a modern felfogású érem képzetét.

from being at times offered to the gods. Hence it is their

GENEZIS V acél, nikkelezett sárgaréz, vegyes technika

GENESIS V steel, nickel-plated brass, mixed technique

1995 80 X 135 mm.



Csakis e szemlélet alapján lehet - a kisebb méret, a laposabb

function that evokes the concept of medals rooted in metal

formaképzés ellenére - az 1997-ben készült Emlék-érmeket

coins, and of modern medals. This is the only aspect that

is a már említettekkel együtt kezelni. A probléma nem

allows one to subsume the Memory-medals of 1997 - despite

elszigetelt jelenség, a magyar és a külföldi érmések közül

their smaller size and flatter plasticity - in one category with

egyaránt sokan úgy vélik, hogy az éremművészet egy ilyen

the above ones. The problem is not unique: many Hungarian

EMLÉK-ÉREM | acél, csont, toll, vegyes technika

MEMORY-MEDAL | steel, feather, bone, mixed technique

1997 90 X 160 mm.



fordulatot is befogad, illetve, hogy idővel e jelenséget is

and foreign medallists share the view that the phenomenon can

a néző elfogadhatónak fogja tartani. (A művész 1997-ben

be incorporated in medallic art, and it will gradually become

a Genezis sorozatáért és az Emlék-érmeiért a Soproni

accepted by the viewers. (For his Genesis cycle and his

Biennálén Sopron város a "Civitas fidelissima" díjban

Memory-medals of 1997, the artist was awarded the "Civitas

részesítette.)

fidelissima" prize of the town of Sopron at the Biennial there.)

EMLÉK-ÉREM II acél, toll, kender, vegyes technika
MEMORY-MEDAL II steel, feather, hemp, mixed technique
1995 90 X 120 mm.



EMLÉK-ÉREM III acél, csont, toll, kender, vegyes technika
MEMORY-MEDAL III steel, feather, hemp, mixed technique
1995 90 X 140 mm.



► Ifj.Szlávics László nem egészen két évtizedes pályafutása alatt

► Compared to his fellow artists, László Szlávics jr. has

- pályatársaival összehasonlítva - igen nagy utat tett meg.

covered a long road during his hardly two decades of work.

Nem azon alkotók közé tartozik, akiknek munkásságában

He is not one of those whose new creative periods build upon

az egyes periódusok többnyire az előzőre alapozódnak,

the previous ones: from time to time, he raises and

ő mindig eredendően új problémakört vet fel és jár körül.

circumnavigates radically new problem. His art deserves

KULTIKUS ÖS-PÉNZ I ónix, toll, üveggyöngy, stb., vegyes technika

CULTIC PROTO-MONEY I onix, feather, glass beads, etc., mixed technique

1996 120 X 180 mm.



KULTIKUS ÖS-PÉNZ II ónix, toll, üveggyöngy, stb., vegyes technika

CULTIC PROTO-MONEY II onix, feather, glass beads, etc., mixed technique

1996 80 X 150 mm.



KULTIKUS ŐS-PÉNZ III csont, toll, textil, stb., vegyes technika
CULTIC PROTO-MONEY III bone, feather, textile, etc., mixed technique
1996 80 X 210 mm.



Művészete azért is érdemel figyelmet, mert bejárva a műfaj

signal attention because, for one thing, it retraces the
eddi fejlődését, a felmerült problémákra alapos és

development of the art form and answers the raised questions
következetes munkával válaszolt, és ezzel a magyar

with thorough and consistent work, furthering the
éremművészet nemzetközi rangjához járult hozzá.

international acknowledgement of Hungarian medallic art.

L. Kovásznai Viktória

L. Kovásznai

HONFoglalás 1100. ÉVFORDULÓJÁRA ezüst, vert

TO THE 1100TH ANNIVERSARY OF THE HUNGARIAN SETTLEMENT silver, struck

1996 Ø 46 mm.

Translated by

Fordítás: Pokoly Judit

Design by

Tervezés: Yoka

Photo processing by

Képfeldolgozás: Ormosi András / Hollandia Repro

Photo by

Fotó: Ifj. Szlávics László

Publisher

Felelős kiadó: ART '95 Bt.

Printed by

Nyomdai kivitelezés: MONTÁZS 2000 - HTSART

